

## LA MEDIDA DE LA DEMANDA TURÍSTICA EN HUNGRÍA \*

En los flujos turísticos internos o internacionales, las visitas de un día han tenido un papel considerable en Hungría desde mediados de los años sesenta. Ya en esa época las estadísticas húngaras habían aceptado la definición de viajero de un día, considerando dos tipos de viajeros:

En el caso de los flujos turísticos receptores,

- *excursionista no residente*, que no pasa más de 24 horas en Hungría (sin pernoctación) y abandona el país por el mismo punto de entrada;
- *viajero en tránsito no residente*, que no pasa más de 24 horas en Hungría (sin pernoctación) y abandona el país por un punto fronterizo distinto por el que entró.

En el caso de los flujos turísticos emisores,

- *excursionista residente*, que no pasa más de 24 horas en el extranjero (sin pernoctación) y entra al país por el mismo punto fronterizo por el que salió.

La siguiente tabla indica con cierto detalle la magnitud de los flujos turísticos y la proporción de visitantes de un día.

La encuesta de viajeros internacionales (EVI) de la Oficina Central de Estadística de Hungría (OCEH) se venía realizando desde principios de los años sesenta hasta mediados de los noventa. Era una encuesta por muestreo sobre el colectivo de los viajeros contados por la Guardia fronteriza de Hungría, que controlaba los pasaportes de todos los viajeros.

Año	Llegadas de no residentes (miles)	Porcentaje	
		Excursionistas	En tránsito
1970	6.320	36,1 (a)	
1980	13.996	11,7	19,4
1990	37.632	28,4	17,1
1995	39.240	35,1	12,1
2000	31.141		
2001	30.679		

(a) Incluidos los viajeros en tránsito.

\* Oficina Central de Estadística de Hungría.

La EVI se hacía en el único aeropuerto húngaro abierto al tráfico internacional, en los ferrocarriles internacionales y en los puntos fronterizos de carretera más concurridos. Contenía un cuestionario muy corto para los viajeros que salían del país, con preguntas sobre su ciudadanía, objeto principal de la visita, destino, tipo de alojamiento y gasto total del visitante. Además se incluía la fecha y el punto fronterizo, es decir, cuándo y dónde había cruzado la frontera. Con esos datos podíamos distinguir los turistas de los visitantes de un día.

El cuestionario lo rellenaban los guardias fronterizos. Ése era el principal problema, porque por un lado algunos visitantes no querían responder a las preguntas del guardia fronterizo, sobre todo a las de gastos, pero también porque la comprobación que hacían los guardias no era exacta. Y sobre todo, también hubo algunos problemas económicos. Debido a todo ello, la OCEH dejó de realizar la EVI a los residentes a mediados de los ochenta y a los no residentes a mediados de los noventa. Aunque no tengamos datos actualizados, pensamos que no ha variado el papel de los visitantes de un día. Según nuestras estadísticas de fronteras, durante 2001 entraron en Hungría más de 30 millones de extranjeros. De ellos, tenemos registrados en establecimientos de alojamiento a seis millones y a otros 2,5 millones en alojamientos privados, es decir, en total 8,5 millones.

Por supuesto, no podemos comparar el número de visitantes en establecimientos de alojamiento con el de entradas de extranjeros por las fronteras. Hay algunas razones de esta diferencia, además del «problema» de los visitantes de un día. A menudo sucede que los visitantes extranjeros vienen a ver a parientes

o amigos, que hay muchos austriacos o alemanes que tienen casa en Hungría, sobre todo en el oeste, y que desgraciadamente, el papel de la economía sumergida no es nada despreciable.

En el caso de un país relativamente pequeño como Hungría situado en el centro de Europa, los visitantes de un día tienen un papel importante y su flujo presenta características especiales. El flujo de viajeros norte-sur atraviesa el país en tránsito. Por otro lado, debido a razones históricas y económicas, Hungría tiene un flujo considerable de viajeros procedentes de los países vecinos.

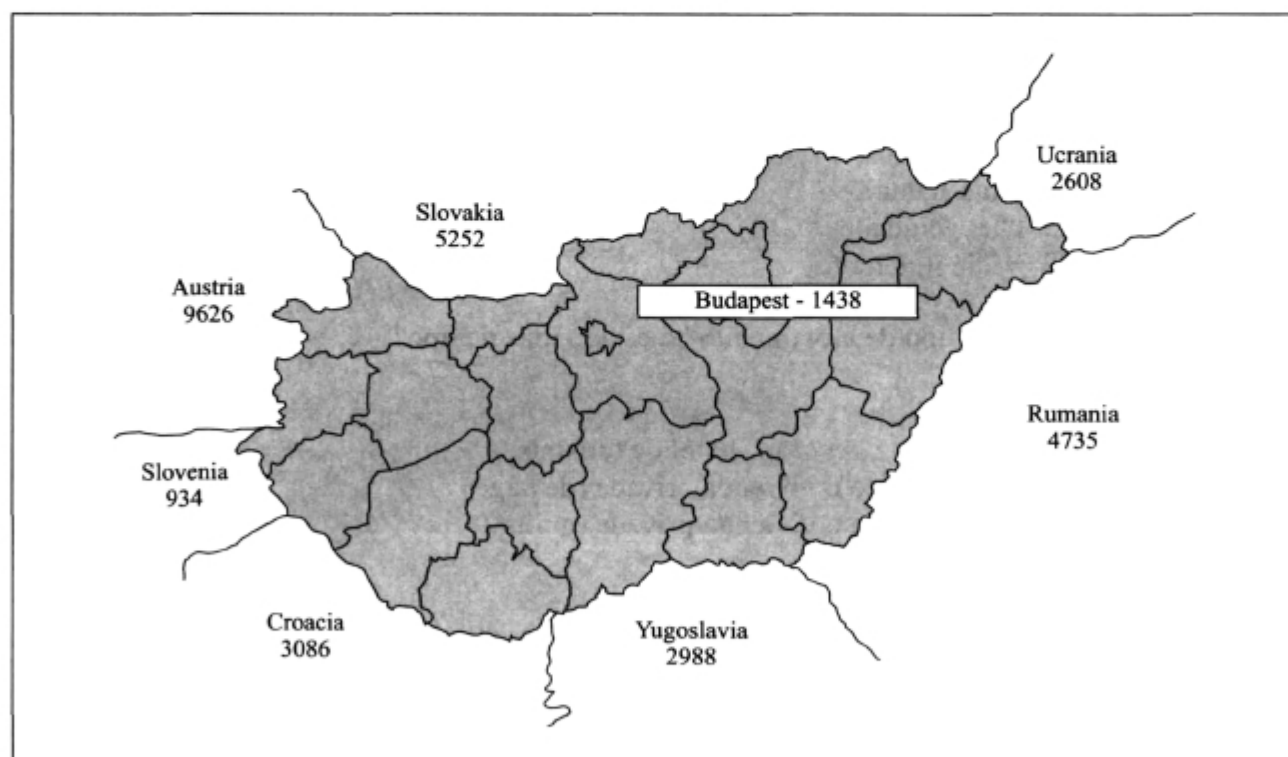
Todo ello quiere decir que una parte considerable de gente entra (no residentes) o sale (residentes) del país por razones (motivos) distintos del turismo, como compras o trabajo temporero con desplazamiento diario. Las estadísticas deberían distinguir entre motivos turísticos y otros, porque en las comparaciones internacionales es muy fácil cometer errores. En el caso de Hungría, a veces sucede que el país tiene una posición muy buena en la lista de destinos turísticos sólo porque los «expertos» no tienen en cuenta estas diferencias.

Al mismo tiempo, los excursionistas utilizan a menudo servicios turísticos como balnearios, asistencia a acontecimientos deportivos o culturales, etc. Pero en otros casos utilizan servicios sanitarios como los del dentista u otros servicios personales, como peluqueros, etc., por la diferencia de precios. Todo ello tiene su influencia económica, pero no es fácil saber quién es visitante (de un día o con pernoctación) y quién es sólo viajero.

Tras aclarar estos problemas, deberíamos aceptar los conceptos y definiciones actuales y propuestos del documento «Metodología Comunitaria sobre Estadísticas de Turismo» relativos a los «visitantes de un día», pero debemos afrontar otro problema práctico: cómo medir el flujo de viajeros. El problema es más complicado en los Estados miembros y será serio en los países que aspiramos hoy a entrar

en la Unión Europea tras la entrada, es decir, la desaparición de fronteras. Teniendo en cuenta que la anterior EVI ha proporcionado información importante para recopilar la encuesta de población activa (EPA) de Hungría, pretendemos renovar la EVI y seguirla desarrollando para completarla, teniendo en cuenta las necesidades de la EPA, como estructura del consumo de los turistas no residentes en Hungría.

**Gráfico**  
**Llegadas internacionales por países fronterizos, 2001**  
**(en miles)**



## DATOS ESTADÍSTICOS

1. Nacionalidad
2. Motivo del viaje \*
  - Vacaciones
  - Vacaciones terapéuticas
  - Cultural
  - Afición, deporte, turismo
  - Visita a parientes
  - Viaje de negocios
  - Conferencia
  - Empleo, trabajo, compras
3. ¿Dónde ha pasado la mayor parte de su tiempo en nuestro país?
  - Budapest
  - Balatón
  - Otros ríos
  - Montaña
  - Gran llanura
  - Otras ciudades
  - Viaje itinerante
4. ¿En qué tipo de alojamiento ha estado más tiempo?
  - Hotel
  - Pensión
  - Camping, *bungalow*, hotel de turismo
  - Apartamento o vivienda privada (de pago)
  - Apartamento o vivienda privada (gratis)
  - Sin alojamiento
5. ¿Cuánto ha gastado por persona en Hungría?

\* Marque con una X el cuadro apropiado